

行政院及所屬各機關因公出國人員出國報告書

(出國類別：訪問)

## 「2011 客家青年文化訪問團」

### 出國訪問報告

服務機關：客家委員會

出國人員：鍾副主任委員萬梅

蔡參事明吟

派赴國家：巴拿馬、巴西、巴拉圭、阿根廷

出國期間：2011.10.15-2011.10.30

報告日期：2012.1.2

# 「2011 客家青年文化訪問團」出國訪問報告

## 目次

壹、前言	1
貳、「2011 客家青年文化訪問團」之成立	1
參、團員簡介	2
肆、行程安排	3
伍、節目演出內容介紹	7
陸、四國巡迴演出情形	11
一、巴拿馬	11
二、巴西	13
三、巴拉圭	16
四、阿根廷	19
五、總結	21
柒、拜會相關機關(構)與客家社團	22
一、巴拿馬	22
拜會巴拿馬中巴文化中心	22
二、巴西	25
(一) 拜會客家大樓	25
1. 巴西客家活動中心	25
2. 巴西客屬崇正總會	27
3. 僑務委員會聖保羅文教服務中心	29
(二) 參加客家鄉情交流座談	30
(三) 拜會巴西伊瓜蘇福斯市市長 Paul McDonald	32
(四) 參訪伊瓜蘇福斯市職訓中心	32
三、巴拉圭	33
(一) 拜會東方市市長 Sandra McLeod de Zacarias	34

(二)參訪中巴佛光康寧醫院·····	36
(三)參訪中山僑校·····	39
(四)拜會中華民國駐東方市總領事館·····	41
(五)參觀伊瓜蘇瀑布與 ITAIPU 水力發電廠·····	42
四、阿根廷·····	43
(一)拜會臺灣僑民聯合會·····	44
(二)與世界客屬總會阿根廷分會、六堆同鄉會、臺灣 客家會三個社團進行幹部交流·····	45
(三)參訪當地客籍企業味大王食品公司與展成紙業有 限公司·····	45
捌、感想與建議·····	46
一、感想·····	46
二、建議·····	50
參考資料·····	54
附錄：照片集錦·····	55
一、團員照片·····	55
二、表演節目照片·····	58
三、巴拿馬活動照片·····	62
四、巴西活動照片·····	65
五、巴拉圭活動照片·····	68
六、阿根廷活動照片·····	71

# 「2011 客家青年文化訪問團」出國訪問報告

## 壹、前言

客家文化的長遠發展亟需年輕一代的熱情與活力參與，方可為文化的延續與創新注入源頭活水。近年來國內客家多元領域青年人才輩出，為提供渠等參與客家事務的機會，以及宣慰海外客家鄉親，行政院客家委員會(以下簡稱本會)特籌組客家青年文化訪問團，赴中南美洲-巴拿馬、巴西、巴拉圭、阿根廷等 4 個國家進行親善訪問，以體現客家文化世代薪傳的新氣象，並增進海內外客家交流情誼。

## 貳、「2011 客家青年文化訪問團」之成立

中華民國建國一百年，本會在這個歷史時刻，籌組有史以來第一次的「客家青年文化訪問團」(以下簡稱本團)，由鍾副主任委員萬梅擔任首任團長，於 100 年 10 月 15 日至 10 月 30 日率團至中南美洲的巴拿馬、巴西、巴拉圭及阿根廷 4 國巡迴演出，傳揚客家文化，宣慰僑胞，進行國民親善外交。

本會黃主任委員玉振 2011 年 10 月 13 日接受中央廣播電台專訪時表示：籌組「客家青年文化訪問團」對客委會來說是一個創舉，團員們不僅要展現客家傳統文化，傳統客家民俗技藝，更重要是向國際呈現臺灣客家新風貌，建立臺灣客家新印象，所以我們這些團員兼負很重要的任務。

本團團員共計 15 名，平均年齡 20 歲；係從 158 位報名者中，公開甄選產生。這 15 位客家青年原已擅長歌唱、舞蹈、特技、音樂演奏、武術、說唱藝術等不同才藝；本會更特別聘請 10 餘位學者、專家指導，經過 30 天集訓，排練 10 項融合客家傳統文化與創新元素的精采表演節目，展現臺灣

客家多元、豐富、活力的世代薪傳氣象。

本次活動承蒙我國駐外館處、客家社團、海外鄉親的諸多協助，「2011 客家青年文化訪問團」順利成行，此為客家青年訪問團塑立典範，期待未來客家青年訪問團會持續至五大洲，探望世界鄉親、向僑胞致敬。

### 參、團員簡介

1. 團長：鍾萬梅，行政院客家委員會副主任委員。
2. 副團長：蔡明吟，行政院客家委員會參事。
3. 主持人：謝小玲，臺北曲藝團團員，客家電視主持人。
4. 團員：
  - (1)古盛傑：17 歲。臺灣戲曲學院民俗技藝學系高中部學生。專長歌唱、民俗技藝及舞蹈。
  - (2)吳錡宗：19 歲。臺灣戲曲學院客家戲學系學生。專長二胡、戲劇及說唱藝術。
  - (3)李穎珍：16 歲。華岡藝校戲劇科學生。專長戲劇、說唱藝術。
  - (4)林珊琪：23 歲。臺南藝術大學中國音樂學系學生。專長古箏、豎琴及三弦。
  - (5)唐佩君：19 歲。臺北市立體育學院舞蹈系學生。專長舞蹈。
  - (6)張霈淳：19 歲。臺灣戲曲學院民俗技藝學系學生。專長軟功、民俗技藝。
  - (7)陳亭宇：16 歲。臺灣戲曲學校民俗技藝學系高中部學生。專長軟功、民俗技藝。
  - (8)陳佺玄：17 歲。三重商工板金科學生。專長說唱藝術、戲劇。
  - (9)曾思潔：24 歲。臺灣藝術大學舞蹈學系畢業。專長芭蕾、現代舞及民俗舞蹈。

- (10)湯承翰：25歲。中央大學客家社會文化研究所學生。專長國術、獅藝。
- (11)葉欣宜：16歲。臺灣戲曲學校民俗技藝學系高中部學生。專長武術、民俗技藝。
- (12)劉惠茹：19歲。臺灣戲曲學院客家戲學系學生。專長客家傳統戲曲、舞蹈。
- (13)劉嘉伶：19歲。臺灣戲曲學院客家戲學系學生。專長客家傳統戲曲。
- (14)謝孟均：20歲。臺北市立體育學院舞蹈系學生。專長舞蹈。
- (15)羅茵茵：31歲。文化大學藝術研究所音樂組畢業。專長客家傳統山歌。

5. 工作人員：

- 周斯羣，廣宣揚有限公司。
- 劉易真，廣宣揚有限公司。
- 林坤佑，廣宣揚有限公司。

肆、行程安排

行程安排如下表：

2011 客家青年文化訪問團---中南美洲四國行程表

日期		停留地點	行程
月	日		
10	15 (週六)	臺灣→洛杉磯	搭長榮班機抵洛杉磯
10	16 (週日)	洛杉磯→巴拿馬市	1. 洛杉磯轉機抵達巴拿馬市 2. 參觀都市建設與巴拿馬運河 3. 夜宿巴拿馬市

10	17 (週一)	巴拿馬市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午拜會中巴文化心理監事及僑團負責人</li> <li>2. 下午表演場地場勘</li> </ol>
10	18 (週二)	巴拿馬市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午梳妝/彩排</li> <li>2. 下午 13:00-15:00 正式演出(第一場演出：中巴文化中心中巴學校體育館)</li> <li>3. 中華民國駐巴拿馬柯大使森耀晚宴</li> </ol>
10	19 (週三)	巴拿馬→巴西 聖保羅市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午搭機赴巴西聖保羅</li> <li>2. 晚上抵達巴西聖保羅市</li> </ol>
10	20 (週四)	巴西聖保羅市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 參訪客家活動中心、巴西客屬總會崇正會、僑務委員會聖保羅文教中心、佛光緣</li> <li>2. 表演場地場勘</li> <li>3. 參觀城市建設</li> <li>4. 與巴西百位客家青年進行客家文化、語言交流</li> </ol>
10	21 (週五)	巴西聖保羅市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午表演場地勘查/下道具</li> <li>2. 上午鐘副主委、蔡參事出席客家鄉情交流座談</li> <li>3. 下午梳妝彩排</li> <li>4. 晚上 20:00-22:00 正式演出(第二場演出：巴西客家活動中心)</li> </ol>

10	22 (週六)	巴西聖保羅市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午出發至聖保羅小瑞士村 campos do jordao，延途參訪客家工廠。</li> <li>2. 中午抵達小瑞士村，與客家社團理監事進行文化、語言、藝術等深度交流。</li> </ol>
10	23 (週日)	巴西聖保羅→ 巴西福斯市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午出發前往機場</li> <li>2. 搭機赴巴西伊瓜蘇福斯市</li> </ol>
10	24 (週一)	巴西福斯市→ 巴拉圭東方市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 上午參觀伊瓜蘇瀑布</li> <li>2. 鍾副主委、蔡參事上午拜會巴西伊瓜蘇福斯市市長</li> <li>3. 下午參訪伊瓜蘇福斯市職訓中心</li> <li>4. 搭車過境赴巴拉圭東方市</li> </ol>
10	25 (週二)	巴拉圭東方市	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. 鍾副主委、蔡參事上午參訪康寧醫院</li> <li>2. 全團拜會東方市市長 Sandra McLeod de Zacarias</li> <li>3. 鍾副主委、蔡參事下午參訪中山僑校、拜會中華民國駐東方市總領事館</li> <li>4. 團員下午表演場地場勘/下道具/梳裝/彩排</li> <li>5. 晚上 18:30-20:30 正式演出(第三場演出：COLEGIO INMACLADA 高中(大禮堂))</li> </ol>



10	26 (週三)	巴拉圭→阿根廷 布宜諾斯艾利斯市	1. 上午參訪 ITAPU 發電廠 2. 下午搭機至巴拉圭首都亞松森，由亞松森轉機赴阿根廷
10	27 (週四)	阿根廷 布宜諾斯艾利斯市	1. 鍾副主委、蔡參事上午拜會臺灣僑民聯合會，與世界客屬總會阿根廷分會、六堆客家同鄉會、阿根廷台灣客家會 3 個客家社團幹部交流 2. 團員上午場勘表演場地 3. 下午梳妝、彩排 4. 晚上 19:00-21:00 正式演出(第四場演出：阿根廷 AMIJAI 劇場)
10	28 (週五)	阿根廷 布宜諾斯艾利斯市	1. 上午參訪都市建設 2. 下午參訪當地客籍企業(味大王食品公司、展成紙業有限公司) 3. 晚上赴機場搭機
10	29 (週六)	阿根廷布宜諾斯艾利斯市→巴拿馬市 →洛杉磯市	1. 布宜諾斯艾利斯市至巴拿馬市轉機 2. 巴拿馬市至洛杉磯市轉機
10	30 (週日)	洛杉磯→臺灣	1. 洛杉磯市搭機 2. 抵達桃園中正機場

## 伍、節目演出內容介紹

本團每場表演共有 10 個節目，長達 90 分鐘，內容包羅萬象，精彩萬分，4 場的演出均帶給海外僑胞耳目一新的感受。本團演出結合多樣經典客家與創新藝文項目：山歌及三腳採茶戲為臺灣客家農村閒餘的重要生活娛樂，反映早期客家人生活態度及心情寫照，是客家傳統精髓文化；客家獅藝則融合戲劇、舞蹈、武術及音樂，搭配精湛的南拳、棍術的整體演出，展現祥瑞驅邪的虔誠祝福；說唱藝術則運用豐富的客家俚語及生活對話，呈現對口相聲的詼諧趣味。此外，更以融合傳統與現代的四首創新舞蹈，展現客家青年的活力與青春。「原鄉之歌」的《紅梅》是以曼妙舞姿闡述客家婦女撐起半邊天的堅毅精神，《福爾摩沙》則融合多元族群藝術歌頌我們的寶島；《掌牛郎娶親》敘述客家兒女在純樸農村生活中的喜樂甜蜜；《I am here》熱門舞蹈則透過客家搖滾樂曲，展現截然不同的客家文化。此外，尚有扇杯、耍旗、轉碟、擰腰、水流星等豐富的民俗技藝及古箏演奏。

10 個節目簡介如下：

### 一：原鄉之歌—《紅梅》《福爾摩沙》舞蹈

• 節目編導：陳碧涵 指導老師：陳碧涵 排練助理：曾思潔

在「紅梅」客家歌曲中，客家女孩以優雅舞姿，陳述客家婦女撐起半邊天的堅毅精神。隨後十二位客家青年舞者，以活力、輕快的舞蹈步伐歌頌—臺灣寶島「福爾摩沙」。

舞者：曾思潔、李穎珍、唐佩君、張霈淳、陳亭宇、葉欣宜、  
劉惠茹、劉嘉伶、謝孟均、古盛傑、陳佾玄、湯承翰。

古箏演奏：林珊琪

## 二：山歌唱出客家音—《老山歌》《老腔山歌》《平板調》《大埔調》女聲演唱

• 指導老師：姜雲玉

客家山歌是客家先民在耕田種地、放牧山野生活中衍生的娛樂，歌詞、旋律及意涵反映早期客家人精神及生活態度，是客家文化的精髓之一。

演唱：羅茵茵

## 三：客獅獻瑞—金玉滿堂 客家獅、南拳、棍術

• 節目編導：洪佩玉 指導老師：洪佩玉、張健銜、陳昭誌  
排練助理：湯承翰、張霈淳

客家獅涵蓋戲劇、舞蹈、武術及音樂的綜合藝術，本次以靈獅、大面、小面，以及中華南拳、棍術的多元演出，展現祥瑞驅邪、金玉滿堂的祝福。

客家獅演出者：湯承翰(獅頭)、吳錕宗(獅尾)、謝孟均(大面)、唐佩君(小面)

武術演出者：張霈淳、古盛傑、葉欣宜、陳亭宇、劉惠茹、劉嘉伶。

## 四：到底好不好—對口相聲

• 編撰：謝小玲 指導老師：謝小玲

對口相聲在客家又稱為搭啜鼓，是中華文化的傳統藝術，編劇及演員運用豐富的客家俚語及生活對話，逗趣談諧，博君一笑。

演出者：陳佺玄、李穎珍。

## 五：掌牛郎娶媳婦—《掌牛郎》《摘茶細妹》《天空落水》《廟口》《迎親》舞蹈

• 節目編導：陳碧涵 指導老師：陳碧涵 排練助理：謝孟均

以舞蹈陳述客庄牧童於雨天巧遇採茶女，心生愛慕、終至娶親的喜慶故事，闡述客家兒女在平凡單純生活中的喜樂甜蜜。

舞者：謝孟均、曾思潔、李穎珍、唐佩君、張霈淳、陳亭宇、葉欣宜、劉惠茹、劉嘉伶、古盛傑、陳佾玄、湯承翰、吳錕宗。

## 六：桃花過渡—三腳採茶戲

• 指導老師：鄭榮興、劉麗株 樂師：榮興客家採茶劇團 排練助理：劉惠茹

三腳採茶戲是臺灣客家農村閒餘的重要休閒娛樂，桃花過渡是客家傳統「十大齣」名著之一，二旦一丑逗趣互動中，展現客家傳統戲劇文化。

演出者：劉惠茹、劉嘉伶、吳錕宗。

## 七：百年富貴慶團圓—民俗技藝

• 節目編導：洪佩玉 指導老師：洪佩玉 排練助理：張霈淳

臺灣傳統民俗技藝種類繁多，本次特別精選高翹、扇杯、耍旗、頂碗、口阡子、擰腰、轉碟、水流星…等多種民俗技藝，邀請中南美洲僑胞及國際友人共賞。

演出者：古盛傑、湯承翰、陳佾玄、李穎珍、唐佩君、張霈

淳、陳亭宇、曾思潔、葉欣宜、劉惠茹、劉嘉伶、謝孟均。

#### 八：現代客家—《十八姑娘》、《佢係客家人》客家創作組曲 男女聲獨唱

• 指導老師：姜雲玉

男女聲以「十八姑娘」及「佢係客家人」二首現代客家創作歌曲，期讓海外人士更認識客家、了解客家。

演唱者：羅茵茵、古盛傑。

#### 九：小調隨想—古箏獨奏

• 原曲：鄭榮興 指導老師：鄭榮興

古箏音域寬廣、表現力豐富，是中國重要的傳統絃樂樂器。

本節目以獨奏闡述現代客家音樂創作。

演奏者：林珊琪。

#### 十：I Am Here—《I AM Here 熱門舞蹈》、《打竹板》、《客家本色大合唱》

• 節目編導：陳碧涵 指導老師：陳碧涵、謝小玲、姜雲玉  
排練助理：唐佩君

年輕客家團員在客家搖滾樂曲中以舞蹈宣示理想，以跳躍律動顯現活力，以團隊竹板、大合唱表達對中南美洲所有觀眾的誠摯謝意。

演出者：(全體團員)古盛傑、湯承翰、陳倫玄、吳錡宗、李穎珍、唐佩君、張霈淳、陳亭宇、曾思潔、葉欣宜、劉惠茹、劉嘉伶、謝孟均、羅茵茵、林珊琪。

## 陸、四國巡迴演出情形

### 一、巴拿馬

(一)演出時間:100年10月18日(星期二)下午13:00—15:00

(二)演出地點:巴拿馬市中巴文化中心中巴學校體育館  
Gimansio del Colegio Chino Panameno

(三)觀賞人員:2000人

#### (四)演出現場狀況

1. 觀賞人員:在巴拿馬中巴文化中心演出第一場,為了看這場演出,全校下午停課,從幼稚園到高中部學生均來觀賞,以及一些客家鄉親也蒞臨欣賞。
2. 重要貴賓:柯森耀大使賢伉儷、中巴文化中心董事長陳中強賢伉儷、副董事長古仲山、卡華耶魯校長等。
3. 貴賓致詞:開幕時本會特別請柯森耀大使代表中華民國政府致詞,柯大使表示:人類社會的交流是以文化為主要的交流形式,也是文明進步的主要推動力,巴拿馬環境優美物產豐富,這裡是諸多文化的匯合點,在這其中也有長達150多年中華文化的元素。今天,客家青年文化訪問團作為文化使者,帶來了客家人傳統文化和大家分享,千百年來客家人以勤勞樸實寬厚的天性和敬天地、存博愛的倫理開創自己的事業和未來,客家文化作為中華文化的重要組成部分,在海外已成為中華文化的主要傳播者。訪問團的演出是一個相互了解和學習的機會,能讓更多的人了解客家文化,也能使客家文化在學習中發揚光大。
4. 迴響:結束後現場之貴賓一直向我們致意表示EXCELLENT。柯大使夫人告訴我們她沒看過這麼精采的

表演。一些客家社團幹部表示，當日下午適逢上班時間，很多客家鄉親僑胞因為工作的關係，無法前來觀賞，他們認為這樣好的節目，應該在晚上時間加演一場，讓巴拿馬的僑胞都能來欣賞。

5. **臺上臺下熱情互動**：10月17日下午在現場彩排時，得知參加學生都聽不懂華語，更遑論客語，本會鍾副主委臨時決定請大使館協助，搭配1位會講西班牙語的主持人現場同步口譯，外交部推薦陳秘書，他台風穩健，每一個節目結束後，還會把麥克風對著坐在兩邊的學生問大家喜不喜歡，得到學生熱情的反應，變成臺上與臺下HIGH成一片。現場還教學生學講2句客語「大家好」「謝謝您」，學生們在台下跟著大聲唸，很有興致。團員古盛傑唱我是客家人第二段時，跑到臺下一面唱，一面與大家握手，現場又HIGH成一片，節目結束後，很多學生到臺上與團員合照，顯示表演相當成功。

6. **辛苦排練**：第1場的演出最為辛苦，因為團員經過20多小時長程的飛行，均很疲憊，但為求完美的演出，於10月17日下午3點到7點、10月18日上午8點到11點30分，到現場彩排，要調時差，又要趕快恢復體力，很辛苦，但由於大家的努力，而有第1場完美的演出。

(五)**媒體宣傳**：這次活動除了中華民國駐巴拿馬大使館的全力協助，巴拿馬同慶堂巫俊輝主席也提供很多協助，他一路幫團員拍照，並於表演結束後，馬上編輯照片，送給當地報紙拉美僑聲，登上頭版，並於表演結束當天晚上10點30分先將第2天才要出刊的報紙送到旅館，讓每位團員在離開巴拿馬時，都可得到一份。本團在巴拿馬市的拜會行程與演出的所有精彩照片，也在報紙上以彩色版專頁方式

共編輯 18 張照片，非常醒目。後來得知當地的另 1 份中文報拉美快報，也以頭版登載本團表演非常成功的相關訊息，也以廣告彩色版專頁共編輯 8 張照片，也是非常醒目，以上報導均顯示訪問團的表演在當地不僅成功，也獲得當地媒體的重視。

(六)參觀國家劇院：巴拿馬大使館新聞處劉培參事，表示巴拿馬市有一個最好的國家劇院，是由我政府捐贈 500 萬美金修復，我國團體來表演時，使用該場地是免費，表演結束後，經團長同意後帶團員去參觀該國家劇院，是一個具國際標準等級的表演廳，要預定檔期須於一年前提出。現場照了很多相片，將可作為本會業務單位未來規劃相關演出場地之參考

## 二、巴西

(一) 演出時間：100 年 10 月 21 日(星期五) 晚上 20：00—22：00

(二) 演出地點：聖保羅市客家活動中心

(三) 觀賞人員：1200 人

(四) 演出現場狀況：

1. 重要貴賓：中華民國駐聖保羅臺北經濟文化辦事處陳處長宗賢賢伉儷、聖保羅華僑文教服務中心柯慶隆主任賢伉儷、巴西客家活動中心張主任委員永西賢伉儷、巴西客屬崇正總會廖會長仁煌賢伉儷、聖保羅羅威廉前州議員、中華會館關冰如理事長等。
2. 貴賓致詞：張主任委員永西致詞時從緬懷客家先賢國父孫中山先生領導革命創建中華民國說起，推崇客家青年文化訪問團於此時此刻蒞臨公演，特別具有時代的意義；他代表主辦的崇正會與客家活動中心表達敬意和謝意。中華民



國駐聖保羅經濟文化辦事處陳處長宗賢致詞推崇客家精神，簡述客家語言的特色及文化的源遠流長，係來自幾千年中華文化與歷史的堆積、輾轉遷徙的磨練，團結和諧、刻苦耐勞；而巴西的客家鄉親更以發揚、創新和傳承客家精神為己任，尋求共存共榮的族群關係，相信表演的節目一定可以促進文化的交流。本會鍾副主任委員萬梅致詞，說明本團組團過程及此行的目的是宣慰僑胞，以及向巴西僑胞致敬，希望這場結合傳統和創新的表演，能大力傳唱客家精神，是以客家元素編成發想的，有山歌、舞蹈，舞龍舞獅、民族技藝，節目內容非常豐富，透過本團散播的臺灣客家新印象，盼能讓旅居巴西的僑胞紓解鄉愁。最後感謝大家踴躍前來捧場，希望能從青年朋友活力而精采的節目中，認識臺灣客家多元、豐富、活力的世代薪傳新氣象。

3. **臺上臺下熱情互動：**當日晚上本來 8 點要開始，因觀眾太多陸續進場，節目直到 8 點 50 分才開始，客家活動中心集賢廳內滿滿的人潮，首先由巴西聖保羅客屬崇正會客家合唱團獻唱"崇正會會歌"，以及"客家本色"，表達熱切的歡迎之意。本團節目中傳統的"三腳採茶戲"呈現早期客家人的生活型態，以及悠久的文化精髓，另外多項傳統民俗技藝，包括耍旗 轉碟和頂碗，都讓臺下觀眾大呼過癮，最後的熱門舞蹈，則透過客家搖滾樂曲，展現截然不同的客家新文化樣貌。團員唱安可曲「皇天不負苦心人」第二段時，臺上由古盛傑與羅茵茵主唱，其他 13 位團員一一下臺到觀眾區，一面唱一面與觀眾握手致意，現場超 HIGH。這樣結合經典與創新的節目，讓很多鄉親與僑胞流下感動的淚，大家露出讚美的眼神與喜悅的笑容，掌聲持

續 10 分鐘未歇，許多客家鄉親都是哭紅著眼睛離開的。

4. 迴響：會後到深夜 11 點，很多鄉親都不願意走，紛紛來向我們致意，他們說這場表演是他們在巴西 30 幾年來所看到最棒的表演，他們流了好幾次的眼淚，很多媽媽奶奶抱著團員又親又抱，直說他們太可愛了，很「得人惜」。還有一位從美國來的一對華僑夫婦，臨時與他們兒子媳婦 4 個人來，看完我們的表演後，說他們從沒看過這麼精彩的演出。張永西主委與廖會長說有很多很多的鄉親很久都沒出現過，當天晚上都來了。這次另外一項成就是：客家鄉親下一代客語斷層的問題，年輕人覺得客語與文化是上一代的事，他們不願意接觸，但是當天的演出，他們看完後，有很多年輕人向他們的父母親表示非常好看，以後有類似的節目要再帶他們來看。客家語言文化透過歌舞技藝等生動活潑的表演，讓這群客家年輕人，因為接觸而喜愛，進而想要去認識了解學習他們的母語與文化，那這次的海外交流就算成功了。

#### (五) 演出前紀錄

1. 鄉親機場熱情迎接：本團於 10 月 19 日深夜抵達聖保羅機場時，中華民國駐巴西聖保羅經濟文化辦事處陳處長宗賢親自接機，並協助禮遇通關，行李與道具均順利抵達，巴西客屬崇正會總共有 30 位鄉親到機場迎接，聲勢非常浩大，場面令本團所有成員感動。
2. 規劃周密：為了本團這次的演出，巴西客屬崇正會與巴西客家活動中心早在 8 月就聯合籌組「執行工作小組」，研擬「2011 客家青年文化訪問團巴西公演交流活動實施計畫」，籌劃 2 個多月，召開 10 幾次的工作會議，並組成分工編組，策劃本團在巴西的訪問公演等交流活動，並公推

崇正會會長廖仁煌為召集人、副會長李榮居擔任總幹事，充分研討如何像家人一樣親切接待，並成功圓滿的順利辦好交流和公演活動。

3. 團結合作精神令人感動：巴西客屬崇正會與巴西客家活動中心幹部與婦女組把訪問團每個團員當成寶貝照顧著，排演時準備點心(團員演出前是不吃飯的)，演出後準備宵夜，真的感受到巴西客家鄉親的熱情款待、用心與體貼。巴西客家鄉親親情溫馨、鄉誼濃郁，工作團隊和諧合作而有效率，從頭到尾都用客家母語溝通交流，這是非常值得珍惜與稱讚的借鏡，大家堅持傳承使命，團結合作，客家文化在巴西的推廣弘揚必然是大有可為的。

(六) 媒體宣傳：巴西客屬崇正會與巴西客家活動中心的宣傳做的很好，海報用心設計，透過不同的僑社，總共發出 2000 張入場卷，出席率約 6 成，算是很高的。當初為提高出席率，崇正會會員共捐贈摸彩品 4 台腳踏車、各 2 台電視與冰箱，張主委現場又提供 2 個紅包供摸彩。透過摸彩亦是宣傳策略之一，可見客屬崇正會與客家活動中心之用心。另外，崇正會也於本(100)年 10 月 18 日與 10 月 21 日於當地華文報紙「美洲華報」發布客家青年文化訪問團將於 10 月 21 日晚上公演的訊息。

### 三、巴拉圭

(一) 演出時間：100 年 10 月 25 日(星期二) 晚上 18:30—20:30

(二) 演出地點：東方市 Colegio Inmaculada 高中大禮堂

(三) 觀賞人員：563 人

(四) 演出現場狀況：

1. 重要貴賓：中華民國駐東方市總領事館黃總領事慶良、巴

拉圭客屬宗親會劉會長榮昌、劉秀珠前僑務委員、巴拉圭東方市中華會館戴理事長寬仁、中山僑校司徒梓明董事長等。

2. 迴響：本團演出地點在東方市，人口約 30 萬人，臺僑約 4200 人，客家人共有 30 戶，約 100 人。此次表演場地是選擇當地高中最好的禮堂，場地最多容納 600 多人，透過僑界相邀，來了約 9 成，10 月 25 日晚上約有 563 人參加，所以來觀賞的有很多不是客家鄉親，也有一些巴拉圭籍的外國朋友來參加，表演的每個節目掌聲與驚艷聲不斷，大家都讚不絕口，認為這是客家人的驕傲。中華民國駐東方市總領事館黃總領事慶良說：這麼好的節目應該廣邀更多的僑胞來欣賞，未能看到表演的真是大遺憾。最後，摸彩節目將全場帶入另一階段高潮，亦將此表演劃上圓滿的句號。結束後一群觀眾上臺爭相與團員大合照。鄉親於節目結束後表示當地比較特殊的習慣是僑胞大都晚上 9 點就寢，因為他們清晨 3、4 點就要開市，做生意到下午 1、2 點，在東方市的演出適逢星期二的晚上，如果是週末假日肯定會有超過 1000 多人觀賞。

#### (五) 演出前記錄

1. 鄉親機場熱情迎接：本團於 10 月 23 日下午抵達伊瓜蘇福斯市機場，中華民國駐東方市總領事館黃總領事慶良、張副總領事華傑、僑務秘書曾穀豐、劉秀珠前僑務委員、中山僑校司徒梓明董事長、東方市中華會館戴理事長寬仁，以及巴拉圭客屬宗親會劉會長榮昌率顧問與理監事幹部、鄉親等 34 人來接機，場面熱情溫馨感人，離開機場時由黃總領事慶良與客屬會監事長徐敏淦合作聯繫的巴西聯邦公路警察及福斯市交通隊的車隊前導下，展開了在東方市的

拜會及演出行程。

2. 貼心照料：在東方市停留期間天氣很不穩定，在巴西聖保羅時天氣早晚很冷，在臺灣得到的資訊是當地是夏天，都穿短袖，到那裡才發現大家都穿長袖外套，但是於進巴西伊瓜蘇福斯市又變的非常熱，大家都穿短袖，到了晚上從福斯市過橋進入東方市時突然打雷閃電，下起頃盆大雨，辦入境查驗時停電，黃總領事慶良拿起隨身攜帶的手電筒借海關查驗官員打光看證照，回到旅館發現有團員身體有狀況，本會鍾副主委與黃總領事馬上決定送急診室，醫生說是中暑引起的，在醫院休息到半夜兩點半醫生確定可以離開，我們才陪著團員回旅館。黃總領事慶良、劉榮昌會長、還有蔡婉屏女士也全程陪同，蔡女士回家後煮黑糖薑湯於半夜 3 點半送給生病團員喝，忙到快四點才睡覺。第二天演出當天上午，黃總領事也請官邸的廚師煮薑湯親自帶過來，劉秀珠前僑務委員一聽說，也煮了薑湯送過來，蔡婉屏女士又煮了一鍋薑母湯送過來，這些薑湯就請所有的團員當作飲料喝，看到三位團員下午逐漸恢復，大家才放心，晚上演出很順利圓滿。在語言不通的國家團員發生水土不服，幸虧當機立斷送醫院治療，也特別感謝黃總領事與客家鄉親的協助，才能讓表演順利。

(六) 媒體宣傳：因為當地華僑不多，為提高出席率，巴拉圭客屬宗親會於召開最後一次工作會議時，接受劉秀珠前僑務委員的建議，比照巴西，辦理摸彩活動，因而於表演結束後，也掀起另一波高潮。當日贊助摸彩獎品名單如下：

巴西客屬崇正會會長廖仁煌 SAMSUNG 32' MONITOR+TV 一台、前僑務委員劉秀珠 LG 32' 電視機一台、客屬會副會長管瑞榮

LG 32' 電視機一台、客屬會顧問溫新達 CANON 高品質照相機一台、客屬會會長劉榮昌 AOC 32' MONITOR+TV 一台。

贊助花籃名單: 僑務諮詢委員顧丹塵、陳傳庚 僑務顧問朱榮卿、郭鳳文、張德輝，僑務促進委員謝武宗、張健豪，中山僑校基金會董事長司徒梓明，巴拉圭華人乒乓球協會會長伍楠雄，巴拉圭東方市華人羽毛球隊。另外，巴拉圭客屬宗親會也於本(100)年 9 月 4 日、5 日，10 月 15 日、19 日、25 日於當地華文報紙「傳薪日報」，以及僑務委員會巴拉圭華僑服務站發布客家青年文化訪問團將於 10 月 25 日晚上公演的訊息。10 月 21 日將印製之彩色文宣，於東方市三大華文報紙「傳薪日報」「美洲華報」「南美僑報」以夾報方式送出。10 月 27 日將訪問團於東方市演出成功之訊息發布於巴西僑網。

#### 四、阿根廷

(一) 演出時間：100 年 10 月 27 日(星期四) 晚上 19:00—21:00

(二) 演出地點：布宜諾斯艾利斯 AMIJAI 劇場

(三) 觀賞人員：700 人

(四) 演出現場狀況：

1. 重要貴賓：中華民國駐阿根廷代表處李大使世民、阿根廷臺灣僑民聯合會黃理事長媛惠、世界客屬總會阿根廷分會李會長茂勇、六堆同鄉會溫會長永炘、臺灣客家會章會長東香等。

2. 迴響：演出的劇場是當地屬一屬二的，是早期當地猶太人聚會的場所，有很多阿根廷當地人也盛裝與會，可能是最後一場的演出，團員們都表現的很好，不管客家鄉親或國外友人都讚不絕口。演出結束後，每個人情緒都超 HIGH

的，那些阿根廷的年輕人，一批批跑到臺上與團員照相，足足將近 30 分鐘，有一對阿根廷老夫婦一直對我們說謝謝，後來我們也帶他們上臺與一堆年輕人擠在一起照相，兩老真是超開心的。好的舞台表演就是有這種魅力，大家為共同的一件事，一起感動一起享受快樂。

3. **外館鼎力協助：**為期演出順利圓滿，李大使世民特邀集世界客屬總會阿根廷分會、阿根廷六堆同鄉會、阿根廷台灣客家會 3 個社團召開 2 次的工作會議，整合各社團的意見，促使各社團團結合作，協助本團的演出活動，並動員館內所有的同仁，協助這次的宣傳，因此也有九成的出席率。當天晚上演出結束，邀請所有的團員與一些客家鄉親到他的官邸吃晚餐，都是很清淡的清粥小菜，李大使也與團員一一合照，回到旅館已經是深夜 12 點。駐阿根廷代表處並於演出結束後向中央社發布演出相關新聞稿，於奇摩網站、大紀元網站均可蒐尋。

## (五) 演出前紀錄

1. **轉機溫馨接待：**10 月 26 日下午經巴拉圭亞松森機場轉機到阿根廷時，客屬總會蕭哲文副會長與幾位會員到場協助，他們幾位都已經接到來自東方市客家鄉親本團演出成功的讚美電話，大家都認為這是客家人的驕傲。中華民國駐巴拉圭大使館黃大使聯昇也特地帶著夫人親自做的小點心來請每位團員，因為飛機誤點，雖然只有短短的 30 分鐘，但大家都很有感動。
2. **鄉親機場熱情迎接：**飛機抵達布宜諾斯艾利斯國際機場時，接機也如同前幾站，客家鄉親在機場大陣仗迎接本團，不過當晚比較特別的是，一抵達他們馬上宣布，東方市客家鄉親已經向他們通報有幾位團員身體有一些狀況，所以帶

來了一位中醫師與西醫師協助，我們聽完後非常感動，除感謝外也表示團員身體都已經慢慢復元。誰知在吃晚餐時，有位團員突然身體不適，醫生馬上隨我們回旅館，診斷後特別回診所拿藥來打針，聽鄉親講他是一家醫院的主任，醫術精湛。因為鄉親及時治療，第 2 天上午團員身體逐漸復原。此外，當天晚上一抵達阿根廷，氣溫只有 13 度，李會長茂勇協調在場所有來迎接鄉親，回家拿外套，隔天一早，總共帶來了 20 多件外套，鄉親的熱情協助令人感動。

3. 最後 1 次檢討會議：10 月 26 日由於飛機誤點，加上用餐，到旅館已經深夜 12 點，待團員都進房間後團長鍾副主委邀集副團長與 2 位廣宣揚公司工作人員開會交換意見，因為隔天(10 月 27 日)最後一場演出後，10 月 28 日就要離開阿根廷返台，團長提醒大家和管理上不能因為愈後面變的鬆懈，反而會出狀況，因為太晚進旅館，當日交換意見從深夜 12 點半到 1 點半。團長、副團長與委辦單位工作同仁每天晚上定期召開檢討會議，讓本團全程活動務必順利圓滿，團員平安健康返回國內。

4. 生病團員充分休息：10 月 27 日上午要去現場佈置場地時，我們讓身體不舒服的 3 位團員留在旅館休息，並協調 1 位鄉親下午 3 點半來載她們，並請他中午帶餐來，這位老鄉親非常細心，他問了醫生要給他們吃什麼午餐才去買的，這 3 位同學下午出現時，精神狀況都恢復的很好，讓最後 1 場的演出順利圓滿。

五、總結：本會帶領之 15 位團員，約有一半團員係第 1 次出國，乘坐飛機單趟時間總共約 26 小時，舟車勞頓，加上每個城市氣溫差異變化太大，致行程第 2 週抵達巴拉圭與阿根廷，



就陸續發生團員中暑或水土不服情形，前後共有 8 位，由於本團係以表演為主要，最後約有二分之一以上團員生病，造成鍾副主委與蔡參事很大的壓力。所幸，團員互相加油打氣、彼此扶助，加上中華民國駐外館處，以及客家鄉親、醫師的協助，團員能夠安然度過難關，所有的表演均能依照既定時程順利圓滿演出，也達到本會黃主任委員行前多次的指示：照顧團員的起居生活，密切注意其身體健康、飲食衛生、人身安全，嚴格執行團進團出，表演場地演出前務必檢查確認其安全性，不能讓團員受傷等的要求。

## 柒、拜會相關機關(構)與客家社團

### 一、巴拿馬

#### 拜會巴拿馬中巴文化中心

(一)組織：巴拿馬中巴文化中心是一個非營利性的民間文化組織，於 1980 年 9 月 11 日在巴拿馬市成立，由中華民國政府贊助，和巴拿馬中華總會的經濟支持，以及巴拿馬政府的全力協助。其宗旨為：

1. 促進中巴社會的團結，增進社會文化、教育及經濟的活動，並且加入巴拿馬的社會和傳統。
2. 透過文化活動，激勵和提升中心及中巴社會成員的素質。
3. 維護中巴社會成員內外的權益。
4. 增進中心成員與社會其他團體之間的人際關係。
5. 成立並且管理一個教學中心。
6. 推動成立及管理一個中國式的公園。

(二)設置學校：附設之中山學校(又稱孫逸仙學校)於 1986 年在我政府贊助下開始營運，剛開始運作時，只有學生 115 人

及教職員 10 人。目前規模包括幼稚園、小學部、中學部及高中部，計有學生 1,700 人及教職員 100 人，由於教學成果佳，中山學校被認為是巴拿馬市最佳的 5 個學校之一。該中心為促進臺巴文化交流及推廣高階華語文教育，於 2011 年 6 月成立「語文中心」，甄聘我國學者專家出任該語文中心主任。

### (三)近年來與我國政府之交流

1. 馬總統英九於 2009 年 7 月 2 日到中巴文化中心中山學校訪問，並為該校的華語文數位研習中心揭牌，他勉勵中巴文化中心維持使用中文正體字教學，以保存中華文化。並特別推崇中巴文化中心已成為中美洲中文正體字教學中心。他希望中巴文化中心能堅持目前的教學方式，保存中華文化，並發揚光大。馬總統並讚揚中巴文化中心所經營的中山學校，是在臺灣以外，世界上最大的華文學校之一。他並勉勵中山學校與其他中美洲僑校交流，共同倡導中文正體字教學及提升教學品質。
2. 2011 年 5 月 15 日我國蕭副總統萬長暨夫人朱倬賢女士率團訪問巴拿馬，蕭副總統夫人朱倬賢和僑務委員會薛副委員長盛華先生為「巴拿馬地區華語文數位學習示範中心」揭牌。(中山學校小學部的視聽教室)。
3. 僑務委員會在中巴文化中心建置僑教數位學習中心，為了使該中心可以成為西語國家中最完整的華語教學和師資培訓中心，史無前例的第一次派遣教育服務役男陳治堯與吳昇峰於 2011 年 2 月到巴拿馬市服勤，本團於現場參觀時，看到替代役男正在視聽教室教授小學生電腦課程。

### (四)雙方進行交流

1. 參加座談會人員：

- (1)中巴文化中心：董事長陳中強、副董事長古仲山、卡華耶魯校長、黎煥新董事、莫那度副秘書長(前巴拿馬政府駐華大使)、陳發昌委員等 10 餘人。
- (2)外交部：柯森耀大使、劉培參事、邱鑑淘秘書。
- (3)本會：鍾副主任委員萬梅、蔡參事明吟、15 位團員及工作人員。

## 2. 陳中強董事長致詞時表示：

- (1)巴拿馬市人口約 300 多萬人，華人占 5%，約有 15 萬人，其中有 60%至 70%的華人是客家人。中山學校三分之二學生有華人血統，其中有 15%是客家人。
- (2)中巴文化中心今年成立二十五週年，一直受到中華民國政府的支持與贊助，包括師資的培訓，雙方在多方面一直保持密切的合作關係，每年有中華民國政府派來當志工的老師，每年 1 月也派學生到臺灣參加 6 個星期的研習，今年派送 50 名學生，每年畢業生前 3 名提供獎學金到臺灣讀大學，由於中山學校是巴拿馬最佳的 5 個學校之一，所以要進這個學校不是那麼容易。他的先父陳奉天是中巴文化中心創始人，終其一生，始終擁護中華民國政府。中巴文化中心中山學校採行西班牙語、華語、英語三語教學，是巴拿馬最好的中小學之一，除了硬體設施一流之外，新近成立的圖書館也是中美洲唯一的華語文研究中心。

- 3.鍾副主委致詞時先說明本團此行目的，並感謝中巴文化中心這次提供表演場地供本團的演出，其次介紹本團副團長與團員，接著介紹客委會的業務，從恢復客家語言、弘揚客家文化、振興客家產業、傳播媒體行銷客家、海外客家鄉親聯絡交流等五大業務面向加以說明。接著互相致贈紀念品與本會會旗，全場氣氛熱絡，圓滿結束訪問。

## 二、巴西

**國家介紹：**巴西聯邦共和國(Federative Republic of Brazil)面積 8,456,510 平方公里，巴西位於南美洲東部，南美洲各國除厄瓜多爾、智利外皆與巴西接壤，東濱鄰大西洋，海岸線長達 7,408 公里，為拉丁美洲第一大國，全球第五大國。語言為葡萄牙語，是中南美洲唯一使用葡萄牙語的國家，首都為巴西利亞(Brasilia)，人口有 2 億 3 百萬人，宗教為天主教 (71%)、福音教(13%)，政治制度總統制，採三權分立。國會採兩院制，聯邦參議院 81 席，每州選出 3 席，任期 8 年，每 4 年改選三分之二，再隔 4 年改選三分之一；聯邦眾議院 513 席，按每州人口比例選出，任期 4 年。國會議員皆由人民直接選舉。總統為最高行政首長，各部部長由總統任命。總統、副總統由人民直接選舉產生，任期 4 年。

### (一) 拜會客家大樓：

客家大樓地面樓為巴西客家活動中心，第 1 樓為巴西客屬崇正總會，第 2 樓及第 3 樓為聖保羅台北文化中心，頂樓為佛光協會成立之佛光緣(禪淨中心)。茲將拜會之單位介紹如下：

#### 1. 巴西客家活動中心：

(1) **籌建過程：**「巴西客家活動中心」的籌建，係以落實服務鄉親、擴大回饋僑社為目標。是一個多功能使用、多角度經營的現代企業體，而且是集眾人智慧力量來運作參與的希望事業。不但是巴西客家鄉親引以為榮的「家」，也是連接世界客家主流的南美平台。1999 年 4 月 25 日在崇正會顧問主席劉學德公館發起籌建「巴西客家活動中心」，並成立發起人會議，由當時的會長張

永西先生擔任召集人。5月12日在「我愛媽媽懇親活動」時，成立「巴西客家活動中心」籌建委員會。5月25日在監事葉富坤「游民中華文化館」舉行籌建委員會第一次會議，由張永西會長主持；公推張永西為主任委員，黃政修、劉學德為副主任委員；組成執行小組，擔任籌建工作之計畫與推動。5月29日在黃政修公館舉行執行小組會議，決議分成七組辦事，積極進行籌備工作。9月9日召開籌建委員暨投資股東大會，決定募股集資和購地原則。11月29日，簽約購定用地，地址在聖保羅市中心 Rua Sao Joaquim 438~472 號，面積約 2200 平方公尺。12月5日公開徵求地下三層、地面三層之藍圖設計，並向全僑公開徵圖。設置「監察小組」，監察稽核經費收支事項。12月訂定巴西客家活動中心章程，計 7 章 29 條，22 日獲准登記立案。

2000 年 1 月 14 日、20 日召開執行小組會議，了解認股狀況，通過鼓勵繳付股金原則及財務收支程序。5 月 25 日召開股東會議，研議充裕資金活絡財源方案。積極進行建築設計、申請執照等事項。

2002 年 2 月 17 日上午 10 時，巴西客家活動中心在聖保羅市中心現址舉行破土典禮，與會來賓三百多人。周國瑞前代表應邀致詞，勉以多元化的設備向僑社提供多功能的服務，並配合發揚我們的文化、提升我們的精神生活。他又特別說明行政院客家委員會成立的目的，希望大家善體政府用心，努力促進族群的融合。如來寺的覺誠法師代表星雲大師致贈墨寶春聯「善緣好運」鏡框。

破土儀式，由代表活動中心的張永西、黃政修、劉學德，代表貴賓的周國瑞，代表僑社的張勝凱，以及代表鄰居的廖安義等六位先生，分別站在六個不同的方位，同時鏟一鏟沙子來象徵破舊立新、六六大順。2005年2月7日上午11時舉行落成剪綵開幕酒會後，進行「全美洲客家懇親會暨慶祝巴西客家活動中心落成典禮」聯合大會，連續兩天。

統籌整個大樓外觀建築及內部設計的，是巴西知名的謝學堯建築師。據謝建築師介紹，客家活動中心所屬的這棟建築，是以現在最時髦、摩登的外型，如玻璃帷幕及鋁複合板，再搭配巴西原產、豐富的材料如北部木頭和花崗石等來設計。尤其值得一提的是，所有採用的鋁複合板均是臺灣吉祥公司出口的高質產品。這所臺灣客家僑民籌建的文化中心，由臺籍建築師設計，並採用臺灣製產品，的確是最佳與最有意義的組合。

- (2)營運概況：從資產負債到回饋股東；健全管理委員會，發揮組織功能；透過崇正會活動，造福鄉親；服務僑社，對客家語言、文化的傳揚有其貢獻，深獲好評。

## 2. 巴西客屬崇正總會

- (1)成立宗旨：以崇尚民主正義和平、敦睦客屬宗親情誼，促進互助合作，發揚忠孝、勤儉、奮鬥之傳統客家優良倫理道德文化為宗旨。是世界性的客家組織，結合使用客家語系的族群，側重懇親聯誼的血緣文化功能。
- (2)沿革：1970年5月開始籌備，到1971年1月17日於聖保羅金龍飯店舉行成立大會。會長初時任期1年，無連

任限制；1976 年改為 2 年，1991 年改為 3 年，唯連選只得連任 1 次。1981 年 9 月更名為「巴西客屬崇正總會」。根據 34 年來的會務運作及成長，可以概分為 4 個演進時期：

- a. 傳統奠基時期：1971 到 1983 年，歷經 5 任會長。
- b. 守成維持時期：1983 到 1996 年，謝先安先生持續連任會長。
- c. 憂患轉型時期：1996 年到 2000 年，前任會長拒絕民主公開之改選及移交，造成會名爭議及涉訟，然第 15、16 屆理監事仍在逆境中運作會務，充分凝聚鄉親心力、回歸僑社，乃能開創前所未有之服務績效，而轉型為民主多元化的僑社。
- d. 團結創新時期：2001 年新世紀開始，配合全球化的世界潮流，以「活力、創新、精進、承傳」為永續運作會務的努力目標。

(3)組織型態：登記會員超過 1500 人，遍及全巴西。以章程為會務運作的依據；以會員大會為最高權力機構，每年配合春節聯歡召開；理監事聯席會，每半年至少召開一次；平時會務由 7 人組成之常務理事會負責規劃執行，因應業務需要隨時召開會議，通常由會長或副會長召集。

#### (4)舉辦社團活動

- a. 每年 2 月左右，舉辦會員大會暨春節聯歡；
- b. 每年 5 月，舉辦「我愛媽媽懇親聯歡活動；
- c. 每年 9 月，舉辦慶祝父親節暨中秋旅遊活動；
- d. 隔年 9 月組隊參加全僑運動會或 3 月的游泳比賽(兩年 1 次，錯開舉行，故年年都有)。

### (5) 出版客家親會刊：

1996年9月創刊《客家親》季刊，以「凝聚客家親情、團結鄉親力量、發揚優良的客家本色、恢弘精美的客家文化」為發行宗旨；15年按期出刊46期，已逐期貼上本會贊助架設的巴西客家活動中心網站<http://br.ihakka.net>與全球交流，點選「雜誌刊物」即可瀏覽。

## 3. 僑務委員會聖保羅文教服務中心

(1) 聖保羅市係南美洲第一大城，巴西最具規模的工商業城市，也是華人聚集的重鎮。在各界多年努力下，我國政府同意於「自由區」設立「臺北經濟文化辦事處聖保羅文化中心」（簡稱聖保羅臺北文化中心），並編列購建經費。經數年來覓地及籌建，該中心於2005年1月22日舉行竣工啟用典禮。聖保羅臺北文化中心為僑務委員會之駐外單位，也是服務巴西地區僑胞之重要據點，以非營利之運作方式提供各項僑務、藝文服務設施。該中心為全球唯一與僑團共用大樓之華僑文教服務中心，也便利僑胞參加僑社活動。

(2) 臺北文化中心位居大樓的第2和3樓，依其用途，3樓設有僑團聯誼室、歷代服飾及民俗文物展覽室〔有23套歷代服裝〕、簡報視聽室〔可兼作30人教室〕、會議室〔含貴賓休息區〕、行政人員辦公室兩間。另外，還有1間可容納150人到200人的展覽廳，由於考量實用性，該展覽廳還可兼做活動式間隔教室3間，每間可容50人。當然，讓僑胞休閒有去處，補充精神食糧的圖書館與書報閱覽室更是不可缺少，目前，圖書館已有書籍



5000-6000 千冊。在 2 樓則設有教室 4 間〔含電腦教室 1 間〕、儲藏室及禮堂 1 間，該禮堂有完善的隔音吸音設施，音響舞台燈光設備也齊全，這間可容納 450 人的大禮堂，係作為僑界文教活動、各類演講、聯誼晚會或年輕人交誼的最佳場地。

- (3) 該中心開設有書法、國畫、油畫、歌唱、手工藝、葡語、電腦、太極拳研習班及銀髮族學習等課程，展覽廳一整年都有僑界藝文愛好者安排包括國畫油畫素描攝影及學習成果展等覽活動，深受僑胞喜愛。自中心開放以來，每個月至少服務 3000 人次，1 年超過 4 萬人次。

## (二) 參加客家鄉情交流座談

主題：客家的承傳與交替

時間—2011 年 10 月 21 日上午 10 時

地點—巴西客家活動中心合群廳

1. 引言—鍾建仁(座談會目的、介紹、發言遊戲規則)
2. 出席人員：鍾副主任委員萬梅、蔡參事明吟、張永西(主任委員)、廖仁煌(會長)、黃政修(名譽會長)、溫政仁(副會長)、鍾建仁(秘書長)、曹林盛(監事長)、鄭俊青(常務理事)，李瑞香(理事)，管理委員—葉榮陞、謝新振、陳美說，顧問—鄧幸光、林陳鳳嬌、劉學德，婦女組—詹玉霞、曾素霞，宋岳三(會員)等 20 餘人。
3. 自由發言—客家的承傳與交替

討論提綱：

### a. 關於客家母語

- (a) 客家母語在巴西流通有障礙嗎？何以逐漸流失？
- (b). 如何讓客家青少年樂於講客家母語？

- (c). 客家文化的承傳要如何因應母語流失的現實？
- (d). 「九腔十八調」的客話，有無統一的可能？如何統一以收「團結發聲」的力量？

b. 移民生活甘苦談

c. 「硬頸」可以代表客家人的群性嗎？

d. 客家族群的通性有那些？需要改進嗎？

e. 客家身分的認定？何以有些客家人羞(耻)於承認自己是客家人？

f. 為什麼客家文化必須創新？

g. 你認為客家族群是弱勢的嗎？還被歧視嗎？

h. 對行政院客委會的期待和建議。

i. 我對「客家青年文化訪問團」蒞臨巴西公演的感懷。

j. 其他所見所聞所感。

4. 結語 (總結及講評)—鍾副主委

5. 交流紀要：

與會人員針對前述討論提綱熱烈發言，主要在強調客語保存之作法，鍾副主任委員致詞與總結時表示：語言不僅是溝通的工具，也是文化的資產，沒有語言，就沒有文化，沒有文化族群就不見了，因此為了搶救語言和文化，才有行政院客家委員會的成立。並一一細數本會這 3 年半的政績：包括 100 年度經費 32 億 9000 多萬元，較 97 年度 16 億 4000 多萬元，已達預算倍增；客家基本法完成立法與實施情形；在語言方面，說明客語生活學校、客語認證、客語家庭、客語薪傳師、哈客網路學院；在客家文化方面，說明社團扶植、客庄 12 大節慶，交響樂、兒童劇、舞台劇、傳統戲曲、現代經緻大戲等；在產業方面，說明文創產品開發、參加法國國際家飾用品展、全國第一屆福菜節、版

圓節，客家產業嘉年華、設置客家產業虛擬通路、實擬通路；在傳播媒體方面方面，說明客家電視、客家廣播媒體、海外行銷；六堆客家文化園區與苗栗客家文化園區之開園時程等。最後勉勵在場鄉親大家共同打拼，讓客家豐富臺灣的多元文化、讓世界看到客家。

### (三)拜會巴西伊瓜蘇福斯市市長Paul McDonald

1. 透過中華民國駐東方市總領事館黃總領事慶良與劉秀珠前僑務委員的安排，鍾副主任委員與蔡參事有機會拜會伊瓜蘇福斯市市長Paul McDonald，由於福斯市為科技工業城，黃總領事特別提到臺灣鴻海科技公司郭台銘先生投資120億美元，將在巴西聖保羅設科學園區，將可為巴西人提供10萬個工作機會，Paul McDonald市長也表示福斯市現與瑞士將要合作一項科技計畫，由於福斯市的觀光產業、生態資源多元豐富，以及教育都做的很好，如能發展科技，其美麗的自然資源環境將可吸引科技產業到該地投資。鍾副主任委員也特別介紹臺灣的客家族群、客委會的業務，以及訪問團此行的目的。Paul McDonald市長表示此次接待我們，他覺得很榮幸，讓他有機會認識客家文化。
2. 福斯市(Foz do Iguacu)係鄰近伊瓜蘇瀑布(Iguacu Falls)的觀光城市，位於巴拉那(Parana)州的最西部，離聖保羅市約1045km，海拔164m高，人口約30萬人，是巴西、巴拉圭及阿根廷三個國家的邊境城市，也是巴西重要的旅遊和經濟中心。

### (四)參訪伊瓜蘇福斯市職訓中心

職訓中心正在推出 promovendo a familia com amor 計畫，

英文翻譯係 promoting family with love，這個計畫實施 5 年內，已經有 25000 個人受惠，職訓中心代理局長接待本團時說明對福斯市這個城市而言，這是一個很值得引以為傲的政策，也是很受歡迎的計畫。本訪問團一行人參觀中心內設施，有西點烘培班、烹飪班、縫紉班、家事管理班、洗衣班、美髮班、修指甲班、編織班、資訊班、英文班、西班牙文班，報名參加者，可以免費接受三個月的職業訓練，不限年齡。當天下午參觀時，每個班級都坐的滿滿的，顯示該中心所推出的職業訓練類別，應該是蠻符合當地就業的需求。代理局長也表示透過職業訓練，教育當地貧困者，訓練一技之長，養成他們具備釣魚的技能，總比政府長期的施予社會救助，對社會的發展應較為正面。

### 三、巴拉圭

國家介紹：巴拉圭共和國(Republic of Paraguay)是一位於南美洲的內陸國家，地據巴拉圭河的兩岸，其南邊國境完全與阿根廷接壤，東北與西北角則分別是巴西與玻利維亞，為南美洲國家聯盟的成員國，首都為亞松森(Asuncion)。巴拉圭共和國劃分為 17 個省(departamentos)，巴拉圭河將該國分為東西兩部分，西半部是恰可地區(Chaco)，面積約 247,000 平方公里，占全國總面積 61%，這個區域是大片草原，與鄰國阿根廷、巴西、玻利維亞的草原地區構成格蘭查科(Grano Chaco)大草原。大多數人口信奉天主教，但亦有少數是門諾宗教徒或基督新教教徒。而首都亞松森則被設為首都特別區(districto capital)，語言為西班牙語與瓜拉尼語(Guaraní)。

## (一)拜會東方市市長 Sandra McLeod de Zacarias

1. 本團一行人在黃總領事慶良的安排下拜會東方市市長，市長致詞時表示：很高興中華民國政府帶來客家青年文化訪問團到東方市來表演，讓僑胞與當地市民能夠有機會認識客家文化，東方市的僑胞多年來做了很多善心義舉，對當地市民很有幫助，希望本團能夠把僑胞的善心帶回國內，例如巴拉圭華人慈善基金會贈送的豆漿機，解決了很多窮人就業的問題，並預祝本團表演演出成功。本會鍾副主任委員除介紹團員外，並說明此行訪問的目的、團員 15 位係從 158 位角逐者當中甄選出，此外，也介紹臺灣的客家族群、客委會的業務，另外，也特別介紹客家產業，歡迎市長率團到台灣訪問。拜會結束前，本團團員合唱一首「皇天不負苦心人」，得到熱烈的掌聲。
2. 東方市 (Ciudad del Este) 為巴拉圭第二大城市，為巴拉那省 (Alto Paraná) 的首府，位於該國東南邊境，係與阿根廷及巴西邊境為鄰的重要商業城市，亦為南美洲知名的華人及阿拉伯僑民聚集地，亦是在眾多拉丁美洲城市之中，亞洲裔人口比例最高的城市。
3. 東方市建城於 1957 年，原名 Puerto Flor de Lis，其後在 1950 年代後期，因為讚揚當時的獨裁總統斯特羅斯納將軍，改稱作斯特羅斯納總統港 (Puerto Presidente Stroessner)，及至 1989 年斯特羅斯納將軍被攆走，流亡巴西，該市亦改為現稱 Ciudad del Este。
4. 東方市濱臨巴拉那河 (Rio Parana) 的西岸，隔河與巴西相望，亦僅距巴西的伊瓜蘇福斯市 (Foz do Iguacu) 約 6.5 公里。由於巴拉那河和伊瓜蘇瀑布所在地的河口交匯處正是巴拉圭、巴西和阿根廷三國的天然分界，東方市、伊瓜蘇福

斯市，以及阿根廷境內的伊瓜蘇港市（Puerto Iguazú）組成一個叫做 Tres Frontera 的三角地帶，本團在黃總領事慶良的安排下亦到此參觀，在此三角地帶 3 國各據一隅，並分別插上國旗，在空中飄揚，形成很有名的地標。

5. 東方市市區的人口約為 24 萬人，由於位置接近鄰國巴西，所以當地人除了會講西班牙語和瓜拉尼語等巴拉圭官方語言外，多數人懂得葡萄牙語。東方市的一大特色是其獨特的移民人口結構。亞洲裔移民包括華人、阿拉伯人，移居橋頭市（臺灣僑民對東方市的通稱）的華人有接近 4,200 人，占全部移居巴拉圭的華人約 70%，當中大部分為臺灣人，其他移民包括巴西人、西班牙人及猶太人。

6. 現時東方市的國內生產總值占巴拉圭全國約 60% 左右，其開放式市場的經濟模式，美國商業雜誌《福布斯》曾經評鑑該市為世界第三大轉口貿易中心，僅次於美國的邁阿密及亞洲的香港。這是由於東方市奉行自由移民政策，在經濟方面則奉行不干預政策，商人只需要付一次商業註冊手續費，而且註冊手續是非常便捷的。東方市政府不徵收入息稅、銷售稅及貨品關稅，被譽為世界第三的「稅務天堂」，僅次於百慕達及香港。由於物價較巴西便宜，很多較富裕的巴西人和遊客經常過境來到東方市購物。東方市的經濟蓬勃期在 1990 年左右，不過由於過渡自由和缺乏監管的經濟政策導致嚴重的走私問題，再加上東方市被西方傳媒和美國懷疑為恐怖組織阿爾蓋達及真主黨的活躍據點，和在這裡清洗黑錢，導致經濟從 2001 年起開始下滑。

#### 7. 臺灣的影響力

由於巴拉圭是南美洲中唯一與我國政府有邦交的國家，而我國政府亦鼓勵國民到巴拉圭投資，故有很多臺灣商人選擇到

東方市做生意。早在 1970 年代之後（尤其是 1980 年代末期及 1990 年代初期），隨巴拉圭邊境轉口貿易逐漸盛行，臺灣僑民即駐紮東方市，並多半從事貨物轉口貿易業。在 1990 至 1995 年鼎盛時期，臺灣僑民在東方市人數最多曾一度高達 12,000 人。在東方市的華人商店約 300 家，以經營一般家用電器、玩具及雜貨為主，小型商店因經競爭激烈流動性較高。至於金融方面，台資的中國信託商業銀行繼亞松森市後，於 2001 年間在東方市增設分行，惟因近年來巴拉圭經濟持續不景氣，其經營作風趨於保守。比較值得一提的是，臺商近年來在東方市因其經營之轉口貿易業急遽萎縮而普遍面臨轉型調整的問題，我國外交部也在此地設立「中華民國駐東方市總領事館」。

## （二）參訪中巴佛光康寧醫院

1. 中巴佛光康寧醫院坐落在東方市依巴凱來伊湖之畔，醫院門口有笑面彌勒佛，迎接著四方患者，門診大廳前兩邊，立著中西方救世主的石像，左邊是送子觀音菩薩，右邊是懷抱嬰兒的聖母瑪麗亞。大門上方是佛光山星雲大師題字：中巴佛光康寧醫院。候診大廳門口牆上的銅牌，銘刻著醫院建造經過及捐贈者的芳名。中巴佛光康寧醫院的誕生源自 1997 年，巴拉圭華人慈善基金會會長暨國際佛光世界總會理事李雲中先生，巴拉圭佛光協會督導宋永金先生，中巴商會會長趙慎傑先生等於東方市發起每月固定義診施藥活動，從實際接觸該地貧困人民，了解醫療環境的困乏，因而基於悲天憫人的胸懷，會同東方市天主教神父費南度等人籌建水準一流，且完全免費的醫院，並為結合

更多力量從事更多元的慈善活動，進而成立巴拉圭華人慈善基金會來推動。

2. 醫院主體於 2002 年 5 月 10 日正式落成，並由星雲大師親筆命名「中巴佛光康寧醫院」且於 2003 年 11 月 12 日正式營運。前期的土地，硬體建設，醫療設備的購買，共耗資美金 100 萬元，90%由李雲中和宋永金 2 位先生出資捐贈，10%由當地善心華僑和中華民國政府捐贈。而醫院營運的基金，則由巴拉圭伊泰普(Itaipu)電力管理局地方回饋金，每月提供 15 萬美元來維持。醫務及行政管理則由依泰普附設德塞醫院來負責，醫療對象以婦女與幼童為主。據統計，2003 年 11 月 12 日開幕至今總義診受惠人數 376,632 人，共誕生 21,585 名佛光兒，所有應診病患從掛號、門診、領藥、住院、開刀、伙食、到健康出院完全免費，救人無數。中巴佛光康寧醫院在東方市知名度已達家喻戶曉的程度，不僅在東方市甚至還聞名巴拉圭全國。該醫院自從建成後不斷有貴賓來訪問參觀並給予高度評價，康寧醫院已成為巴拉圭政府、企業和華人合作慈善事業的楷模
3. 慈善基金會安排我們與院長多麗·華戴絲交談，這位畢業於亞森松醫學院的女院長曾在加拿大醫院工作過 9 年，在以色列醫院工作過 2 年，不管在加拿大還是以色列，她都有不錯的工作收入。而來到康寧醫院，她的月薪只有 1600 美元，但是她卻十分滿意。多麗·華戴絲院長表示，來康寧醫院工作與熱心慈善事業的華人合作是一件榮幸和愉快的事。旅居巴拉圭的華人都能把這裏當成故鄉來回饋，她作為巴拉圭人更應該把後半生奉獻給自己的祖國和人民。多麗·華戴絲院長帶我們參觀醫院各項醫療設施。硬



體設施部分有 14 間門診室、24 小時急診室、生產室、手術室、婦產科病床，兒科病床，早產嬰兒的保溫箱，天主教社區服務辦公室，醫院共有 120 多位醫護工作行政人員，各項輔助看診的醫療設備齊全。

#### 4. 巴拉圭華人慈善基金會

華人移民巴拉圭已有30餘年歷史，早期移民生活單純，多數是以經營商店，飯店謀生，而當地人民在獨裁統治下教育落後，思想閉塞，相對的人民非常純樸篤實，大多數都以務農為生，生活平靜、淡泊是個很好並且適合僑居的國家。但自1989年獨裁政治結束，民主政治思想猛然抬頭，而人民教育知識水準並未達到應有的民主政治涵養，為日後社會秩序及政治倫理道德敗壞種下禍根。同時華人移民人數大增及世界經濟景氣繁榮，經商致富之外國移民甚眾，生活水準相對提高，遂導致當地人民的心理的不平衡，加上少數政客官僚嫉妒心理作祟。與華人移民來自臺灣、香港、中國大陸及越南的教育程度、生活背景觀念習俗，謀生條件不同、手段各異，造成華人或其他外國移民賄賂不肖官員，商業糾紛事件層出不窮，遂使華人在當地人民心目中的形象大打折扣，聲譽日益低落。有鑑於此，有著共同理念、認知的華人凝聚所有華人與社團，用宗教力量發揮更大的影響力改善華人在當地的負面形象，以及獲得應有的尊重及待遇，經過東方市僑界人士及各社團負責人的協商溝通下，由當時有著豐富慈善活動經驗的社團『國際佛光會巴拉圭協會』暨會長李雲中先生擔負起東方市華人慈善活動的重任。結合各慈善人士及各社團成立「巴拉圭華人慈善基金會」本著一顆濟貧脫困助人的心、

一顆回饋當地社會大眾的心、一顆提升華人在當地形象地位的心、一顆協助中華民國建立國民外交的心、一顆慈悲喜捨的心，以及對人類生命關懷與尊重的原則，不分國籍、政治、社團、宗教，並結合當地有愛心人士，共同為當地社會進步安定，貢獻一己之力，救助需要援手的貧苦大眾，減少社會亂象的產生。諸如：每月免費定期義診施藥、嚴重病患個案送醫治療、殘障人士輪椅捐贈、每月定期發放基本食物給貧困家庭、冬令救濟、早產嬰兒保溫箱設備捐贈及護理人員費用的籌措、棺木賑施、喪葬補助、參與慈善義賣活動、急難救助、孤兒院、老人院、聾啞學校、殘障學校每日飲食的供應無缺、病童復健中心經費支出的援助等。『華人慈善基金會』是有多多少能力做多少事，不使慈善活動成為每個人沉重的負擔。有的是廣大的親和力，自動自發的願力、包容力與尊重的雅量，儘量容納不同認知，不同性質的個人及團體，凝聚大眾力量共同為華人在當地爭取更大的生存空間、更好的形象與肯定，更受尊重的社會地位，同時也為中華民國爭取更大的外交空間，使施與受雙方都能互蒙其利，這就是『華人慈善基金會』成立的初衷與目的。

### (三)參訪中山僑校

1. 成立緣由：東方市位於巴拉圭及巴西兩國交界之處，幅員雖極狹小，然我國僑民聚居甚眾，每年且有新僑陸續遷入。由於華僑子女多值就學年齡，對於中文教育需求殷切，遂有僑界賢達及熱心教育人士倡議集資興辦中文學校。
2. 創校經過：該校董事會創立於西元 1987 年，草創初期由余鳳麟、阮雍喜、王華藻、宋炳煌、林晉銘等 21 位僑界先進及

熱心僑教僑胞參與規劃設立。全體董監事慷慨解囊、悉心計畫、共襄盛舉，終於於翌(1988)年3月在全體僑界企盼中成立並開始招生。其目的為推廣華文教育，落實固有倫理道德，扎根中華文化，並使我僑胞子弟熟習我國語文，發揚中華民族精神。

3. **組織概況：**該校董事會為僑校督導管理機構，由現任董事長司徒梓明先生、副董事長吳明吉先生、監事長林晉銘先生、財務長宋炳煌先生、常務董事長陳樹泰先生、連元章先生、秘書長陳淑芬女士，及其他成員共同組成。該校設校長一人，綜理全校校務；由董事會聘請之。另設有：教務、訓育、出納、輔導等四組，分別由學校教師擔任。

4. **學校設備：**該校校址位於東方市市中心華園大廈，佔地約650平方公尺。校舍包括辦公室1間、一般教室9間、專用電腦教室1間、圖書室2間、儲藏室2間、集會大廳1間等。

#### 5. **教學狀況：**

(1)該校現有教師12人及助教3人、助理1人、工友2人，教師均為大學畢業；分別擔任學前班、小學部、初中部、高中部之教學工作。本學年度計開設：學前班3班、小學部（一至六年級）每年級各2班、初中部（一至三年級）各1班、高中部高一、高三各1班。學生總人數約為360餘人。為服務僑界成人及學童，曾設有下列特別班：電腦班、西班牙文班、葡萄牙文班、珠心算班、繪畫班、作文班、中文加強班等；每三個月一期，協助僑胞學習語言並習得一技之長，以因應工作及生活所需。

(2)該校於西元1992年，承奉我國政府僑務委員會審議通過准予立案。其學制悉依國內學校標準，學前部分大、中、小3班，國小部修業六年，初中部及高中部各修業3年。

全學年分上下 2 學期，每學期二十週。學前班招收 3 至 5 歲之幼兒，小學部招收 6 足歲以上之兒童。入學後依據各學童的程度分班。教學科目以中文及數學為主。其書籍均採用僑委會所提供之教科書及習作為主，另由教師視其需要佐以各科輔助教材。該校每週一至週六上課 6 天，學生每週研習中文 6 小時，數學 6 小時；教學之進度與國內同步。

(3) 該校為嘉惠清寒學生，由家長會審核，依實際情況分別給予學費減免及全免等優待。並為顧及僑胞實際需求，另訂有分期繳付學費、2 名以上子女學費減半等優待辦法。

6. 未來展望：該校建校 24 年以來，屢經董事會全體成員大力支持，除於各教室加裝中央空調設備，及充實電腦資訊、電視教學等設施外，並與各任校長及教師互相配合，同心協力推展校務，加強教學效果。歷年來成效卓著，備受僑界稱讚與肯定。董事會在現任董事長司徒梓明先生領導之下，積極改善教學環境，擴大校舍規模。目前擴校計畫正逐步進行中。

7. 建議：該校原始創立宗旨即為服務僑胞子弟，發揚中華文化；故各教師均秉持此一信念，在董事會引導下默默耕耘，共為百年樹人大業奉獻心力。雖然僑委會極端重視海外僑教，但是中山僑校距離國內非常遙遠，所需教學資訊及教材極度缺乏；非常希望國內有關單位能給予支持與鼓勵，提供他們最先進的教材教具，以及師資培訓等各項協助，使海外的中文教育能百尺竿頭更進一步。

#### (四) 拜會中華民國駐東方市總領事館

1. 我國政府除於巴拉圭首都亞松森市設置中華民國駐巴拉圭

共和國大使館(Embassy of the Republic of China)外，因應東方市為眾多臺灣僑胞聚居地，遂於東方市設置中華民國駐東方市總領事館，辦理領務與僑務工作，以服務旅居巴拉圭全體僑社及僑民。該館首長為黃總領事慶良，領務工作目前派駐領務人員 1 人、僱用當地雇員 1 人，領務組服務項目：申請赴中華民國簽證、旅外國人護照換發更新、文件證明、旅外國人緊急急難救助等，僑務服務係由我國僑務委員會派駐僑務秘書協助處理。

2. 黃總領事引導鍾副主任委員與蔡參事參觀總領事館，介紹館員與我們認識，並說明該館如何簡化僑民申請流程，以及改進申請表格，製作填寫範例供僑民參考，這些措施縮短了核准的時程，也減少了僑民的報怨。
3. 本團在巴西伊瓜蘇福斯市與東方市 3 日行程期間，承蒙感謝黃總領事全程陪同，包括接送機、禮遇通關、宴請午宴、安排拜會巴西伊瓜蘇福斯市市長、伊瓜蘇福斯市職訓中心、東方市市長、巴拉圭東方市康寧醫院、中山橋校，並親自擔任西班牙語口譯。另外陪同團員赴醫院看病至半夜 2 點半、請廚師煮薑母湯給團員喝、發函 ITAIPU 水力發電廠派員協助安排導覽解說，發函伊瓜蘇瀑布管理局讓團員免費參觀聯合國世界自然遺產伊瓜蘇瀑布，由於黃總領事的協助，讓本團在巴拉圭的演出與訪問順利成功，特表感謝。

#### (五)參觀伊瓜蘇瀑布與ITAIPU水力發電廠

1. 伊瓜蘇福斯市(Foz do Iguacu)附近之伊瓜蘇瀑布(Iguacu Falls)於 1541 年被西班牙人發現，總共由 275 個瀑布所形成，最高的達 90m，形成口字型，總寬度為 2700m，800m 於巴西境內，1900m 於阿根廷境內，其中較大之一的瀑布

叫做 Devil Falls (魔鬼瀑布，也是最美麗之一)，有 15 層樓之高。伊瓜蘇瀑布(葡萄牙語：Cataratas do Iguazu，西班牙語：Cataratas del Iguazú，當地的瓜拉尼語意為「大水」)是由位於巴西巴拉那州和阿根廷邊界上的伊瓜蘇河從巴西高原輝綠岩懸崖上落入巴拉那峽谷形成的瀑布，現時已成為聯合國世界自然遺產的一部分。最適於欣賞的季節為夏天，水量可達每秒 6500m<sup>3</sup> (世界之冠)，因多數瀑布位於阿根廷，因此在巴西境內有較佳之觀賞環境及角度。

2. 在巴西、巴拉圭邊境內的 Itaipu 水庫則是世界第一大發電量廠，它所形成的湖，總面積有 1400km<sup>2</sup>，水壩有 196m 高，8km 寬，閘門部分總寬為 390m，洩洪時水量可達每秒 62200m<sup>3</sup>，發電量為 1260 萬 kw，每年發電量可達 750 億 kw，提供巴西南部、東南部、中西部之 28% 電源，並提供巴拉圭 72% 的電力。Itaipu 水力發電廠共有 3000 多個員工，因為它是巴拉圭和巴西合作的，所以有一半員工是巴西人，一半則是巴拉圭人，水力發電廠內有二十個水輪機，十個是巴西的，十個是巴拉圭的。

#### 四、阿根廷

國家介紹：阿根廷共和國(Argentine Republic)為南美洲第 2 大國，面積約 3,761,274 平方公里(含南極洲領土約 100 萬平方公里)。位於南美洲南端，東北鄰烏拉圭及巴西，北接巴拉圭及玻利維亞，西與智利為界，南遙望南極，東濱南大西洋，南北長 3,694 公里，東西寬自 399 公里至 1,423 公里不等。人口 4,176 萬人(2011 年 7 月)，人口密度每平方公里 13 人，大多數為白人，其中以西班牙及義大利後裔占絕

大部分，各約 35%，另有約 70 萬阿拉伯人，以及 30 餘萬猶太人後裔，語言為西班牙語。首都為布宜諾斯艾利斯(Buenos Aires)。

**華語文學習：**區域內規模較大之教授正體字中文學校有如華興中文學校、新興中文學校、僑聯中文學校、愛育學校等四所，與我政府互動情況良好，且使用之教材係以僑委會編印或提供之國內版教科書為主，對於華文教育及正體字之推廣，成效優良。

**僑民分布：**臺灣移民阿根廷的歷史有 40 多年，1975-1985 年為臺灣移民的最高峰，約有 3 萬多人，因政治動盪不安，經濟不穩，漸漸轉移到美加很多，目前臺灣僑民約為 1 萬餘人，臺灣美濃客家人來的不少，大多數居住在首都布宜諾斯艾利斯，其他則散居布宜諾省及柯多巴省。有關僑團組織：由於阿根廷屬新移民地區，目前臺灣僑民約有 24 個僑團及宗教慈善團體在各社區內展開服務。

### (一)拜會臺灣僑民聯合會

「阿根廷臺灣僑民聯合會」(又稱「阿根廷自由華僑聯合會」)現任理事長為黃媛惠女士，該會為一綜合性僑團，並有會館一所，作為僑民集會活動場所，也兼辦僑聯中文學校，已有 30 多年的歷史。該會經常辦理節慶及聯誼活動。鍾副主任委員與蔡參事於 10 月 27 日上午拜會黃理事長，適逢中華民國駐阿根廷代表處與該會共同舉辦「細數走過的腳步—建國一百年攝影展」，於臺灣僑民聯合會會館展出，展期自 10 月 24 日至 10 月 31 日，典藏歷史、記錄時代的 60 幅歷史珍貴歷史照片，展出許多幅珍貴照片如民國元年中華民國成立 國父孫中山就任臨時大總統、800 壯士死守四

行倉庫、蔣宋美齡夫人率婦女會縫製冬衣支援前線等歷史照片，闡述一個世紀以來中華民國蛻變歷程及回顧建國以來的點滴。我們一行人參觀攝影展，鍾副主任委員並向黃理事長與陪同幹部，說明本團巡迴演出目的，並介紹客委會重要業務。

## (二)與世界客屬總會阿根廷分會、六堆同鄉會、臺灣客家會三個社團進行幹部交流

拜會「阿根廷臺灣僑民聯合會」結束後，鍾副主任委員與蔡參事立即步行至對面由世界客屬總會阿根廷分會徐玲副會長所開設的老佛爺茶館，與世界客屬總會阿根廷分會李茂勇會長、六堆同鄉會溫永炘會長、臺灣客家會章東香會長，以及其幹部等 10 餘人進行交流。鍾副主任委員向與會人員，說明本團巡迴演出目的，並介紹客委會重要業務，出席的鄉親踴躍發言，鍾副主任委員並期許鄉親能摒除意識型態，不分黨派，放下身段共同為客家事務努力，擔負起推廣傳承客家文化的責任。

## (三)參訪當地客籍企業味大王食品公司與展成紙業有限公司

1. 味大王食品公司負責人林佑庭先生為來自臺灣美濃的客家人，移民阿根廷已有 40 多年，目前經營醬油工廠，其自行研發特殊酵素釀造醬油，並研發可隨身攜帶之小包裝醬油包，深受阿根廷人喜愛。而展成紙業有限公司負責人邱煥章先生亦為來自臺灣美濃的客家人，移民阿根廷也同樣有四十多年的歷史，他們一家族先從包春捲開始，全家大小包春捲、送春捲，日夜忙碌，慢慢累積小資本，再由賣菜小販賺到錢，再買入 3 家超市，辛苦了 10 幾年後再



轉投資，由巴西進口原紙，分裝餐巾紙及衛生紙，後來收舊廢紙做紙漿，由小規模慢慢擴張，現在工廠地有十公頃，規模相當大。紙漿廠月產紙漿 120 噸，再製造衛生紙與餐巾紙，在阿根廷供不應求。很特別的是，邱先生是很念舊的客家人，在離他工廠入口處不遠的地方，他蓋了一座伯公廟，每天祭拜，本團也在他的引導下，由鍾副主任委員帶領團員向伯公行三鞠躬禮。

2. 林佑庭先生與邱煥章先生 2 人事業有成，待人非常謙虛客氣，熱情的接待本團，敘說 40 多年前全家飄洋過海，遠渡他鄉移民的辛苦，當初空手移民，上岸沒有本錢又沒有退路，言語不通，他們如何忍受思鄉之苦，刻苦耐勞，努力打拼，終於有今日的成就。邱先生也特別勉勵訪問團的年輕人，年輕時要勇於追求夢想，要有冒險犯難的勇氣，也要追求創新卓越，定下目標，努力不懈，將來一定會成功。從 2 位客家鄉親在海外辛苦奮鬥事業有成的經驗分享中，深深體會僑民只要有決心，把握工作機會，勤勞刻苦肯做，雖在最困難的國度裡也會成功的。能在距離臺灣這麼遙遠的國度，認識這些傑出的臺灣客家鄉親，深深體會臺灣客家人堅強的韌性與吃苦的精神，才有今日的成就，也為臺灣增光。

## 捌、感想與建議

### 一、本次出訪得到的感想分述如下：

#### (一)海外體驗式的學習，開拓視野增廣見聞：

此次能被本會黃主任委員奉派到中南美洲四國，是公務生涯裏從來不敢想的事，一路雖然辛苦，每天晚上睡覺的時間愈來愈少，但從來不敢喊累，因為在這個團隊裡每個人

都在付出，中華民國駐外館處大使與所有同仁，以及所有客家社團的幹部鄉親也都在做不同形式的付出，因而有 4 場成功圓滿的演出，每一場完美的演出，絕對是集體的念力與願力大家共同成就出來的，表演藝術其實展現的就是這種集體的魅力。這段時間我們彼此從每個人身上學習到很多，這段旅程也讓我們認識在遙遠的地球另一端有這麼多在當地事業有成的客家鄉親，他們不忘客家，於事業有成後，出錢出力不遺餘力地推展客家語言文化的復甦與傳承，令人感動。也因為駐外館處與客家鄉親一路的協助，給予大家疼惜與鼓勵，讓本團能夠順利完成 4 場的演出與所有參訪的任務，在此也要表達最誠摯的感謝。團員也紛紛表達要特別感謝本會黃主任委員的支持，中南美洲 4 個國家的體驗式學習，帶領他們開拓寬廣的國際視野，讓他們有機會增廣見聞，對他們未來的生涯規劃影響既深且遠。

## (二)客家的年輕世代是有才藝的，也具備競爭力：

本團團員共計 15 名，係從 158 位報名者，經過初選與複選 2 個階段的評選脫穎而出的佼佼者，這 15 位客家青年原具歌唱、舞蹈、特技、音樂演奏、武術、說唱藝術等不同的才藝，本會特別聘請 10 餘位學者專家指導，經過 30 天集訓，排練 10 項演出節目，長達 90 分鐘，內容包羅萬象，精彩萬分，在 4 場的演出均帶給海外僑胞耳目一新的感受，展現臺灣客家多元豐富活力的世代薪傳氣象。本團在中南美洲 4 國精湛成功的演出，確實讓所有來觀賞的海外客家鄉親、僑胞與當地外國友人，讚賞與驚豔不已，充分表現客家的下一代是有才藝的，是有競爭力的，特別感受到客家文化的美好與重

要，也讓多才多藝的客家子弟得以邁向國際，展現客家年輕世代的青春活力，同時也讓世界看見客家新希望。

### (三)客家文化站上世界舞台，藝術展演是最好的傳播載體：

文化，是生活的累積，是創意的泉源。藝術，來自於生活，是文化的結晶，能夠穿越語言、種族隔閡，讓觀賞者因而感動、振奮或得到慰藉，儘管每位藝術家使用的載體、表達的方式可能不太一樣，對觀賞者引發的心靈觸動並無二致。藝術可以是改變世界的力量，為人民開啟一扇扇創新思考之窗，讓人與人之間的相處有更多感情與溫暖，讓不同文化間能有更多交流與包容。本次4國巡迴表演，團員精湛專業賣力的演出，跨國、跨域、融入及運用客家語言文化素材和媒介，打破傳統與現代的疆界，成功的達到向海外宣揚客家文化的目的。

### (四)客家人的團結合作精神，表露無遺：

本次4國巡迴演出，團員們均感受到客家鄉親團結合作的精神，動員人力物力財力全力支援本團在當地的演出，為了讓演出前所有負責相關事務的客家鄉親，能各就定位各司所職，均組成工作小組，分工編組，井然有序。例如巴西客屬崇正會與巴西客家活動中心，早在100年8月就聯合籌組「執行工作小組」，研擬「2011客家青年文化訪問團巴西公演交流活動實施計畫」，召開10幾次的工作會議，並組成分工編組，策劃本團在巴西的訪問公演等交流活動。而表演藝術的四個重要元素：「演員」、「故事（情境）」、舞台（表演場地）」和「觀眾」。再好的藝術表演，如果沒有懂得欣賞、願意親近藝術的觀賞人口，沒有現場觀眾的互動與支持，表演就只

是表演，藝術就無法顯示其傳染的張力與魅力，本團在 4 國的演出，客家社團全力協助宣傳，印製宣傳單、於華文報紙刊登演出訊息、並發動僑界僑胞與外國友人來欣賞，每場演出觀眾均爆滿，共有 4500 人以上來觀賞。為提高出席率，帶動人氣，巴西聖保羅市與巴拉圭東方市客家鄉親甚至自己慷慨解囊，提供摸彩品，於節目結束後舉辦摸彩，此皆顯示客家人的團結合作精神。此外，巴拉圭中山僑校、巴拉圭華人慈善基金會、巴拿馬中巴文化中心、中巴佛光康寧醫院等海外機構的組設，在在顯示華人熱心公益與團結的一面。尤其，在這次的訪問中，受到客家鄉親，細心呵護和熱烈款待，宛如寒天飲冰水，點滴在心頭。

#### (五)鄉親的思鄉心境，得以暫時慰藉：

中南美洲聚集很多的僑胞，其中有很多是客家鄉親，因為路途遙遠，過去國內甚少派出表演團體到當地演出，據當地僑胞表示，10 幾年前僑務委員會曾經派出表演團體到中南美洲宣慰僑胞 1 次外，就未曾再有。客委會辦理「2011 客家青年文化訪問團」的目的是宣慰僑胞，也向所有僑胞致敬，每一場的演出，都可以看見客家鄉親與僑胞熱淚盈眶，感動不已，更有許多非客家人表示在中南美洲，甚至在北美洲從未見過如此精彩的演出。僑胞在海外胼手胝足，辛苦奮鬥，返鄉的路途又如此遙遠，透過本團客家年輕世代散播出的臺灣客家新印象，委實讓僑胞紓解鄉愁，重溫往日時光。客家鄉親均認為本團的演出能將客家文化帶到世界各地發揚光大，讓僑胞及國際友人看見臺灣客家的榮耀，他們此時此刻才真正感受到這是身為客家人的驕傲。

## 二、本次出訪建議分述如下：

### (一)及早規劃訪問國家行程，深化表演成果：

本次訪問團深受客家鄉親與僑胞喜愛，委辦單位所進行的問卷調查滿意度也達95%以上，建議本會持續辦理本項計畫，惟至少應於1年前開始規劃，可預訂較好的表演場地。現代的戲劇表演觀念是強調舞台上下所有演出元素統一表現，以實現綜合的藝術效果。演出元素包括演員、舞台、道具、燈光、音效、服裝、化妝，以及劇本、導演等的一切總稱，也包括臺上演出與臺下互動的關係（一般稱為「觀演關係」）。一場完美的表演，以上的元素缺一不可，由於國外具備國際標準等級的劇場均須於1年以前就開始預訂，如能及早決定訪問國與城市，在表演場地的選擇可依當地交通便利性與潛在觀眾群的開發，做更多元性的宣傳，不僅可讓客家鄉親、僑胞欣賞，也可廣邀當地外國友人觀賞，達到宣慰僑胞與國家文化交流的雙重效果。

### (二)結合訪問國之藝術節辦理時程，讓客家文化躍上國際舞台：

本次4個國家的演出，有許多客家鄉親或中華民國駐外館處邀請之外國友人來觀賞，深受好評，也成功推銷臺灣客家文化。因此，讓國內客家表演團體植耕臺灣、走出臺灣，成為國際認識臺灣與客家文化的另一個途徑。未來建議可結合歐洲重要國際藝術節如英國愛丁堡、法國亞維儂，美國、澳洲國際藝術節等辦理之時程，宣揚客家文化，讓客家文化躍上國際舞台。

### (三)表演節目宜多元化，安排翻譯當地語言之投影字幕，穿插適合國際人士觀賞之節目，促進文化交流：

本團第 1 場在巴拿馬中巴學校演出，舞蹈、歌唱、民俗技藝如軟功頂碗、快速轉盤、丟接草帽，以及武術等節目，都很受學生喜愛，口說藝術與三腳採茶戲因係客語發音，現場又未準備西班牙文字幕，當場可感覺外國友人較無興趣。但在後來的 3 場演出，因客家鄉親很多，口說藝術與三腳採茶戲現場均獲得熱烈的迴響，又因現場備有字幕，外國友人也能從中了解其深意。爰建議如能及早甄選團員、規劃行程，團員有較充裕時間集訓，可多準備幾套針對國際人士備案之表演節目，以滿足不同觀眾群之需求，達到宣傳客家之目的。本次客家文化表演的節目，在海外掀起一陣風潮，也吸引當地居民的注意，相信可以促進文化的交流。

#### (四)舉辦國內巡迴表演，累積表演經驗，推展表演成果：

表演藝術是文化創意、社會變遷與產業經濟交相運作下的成果，臺灣的表演藝術團體在臺灣這塊自由民主多元的土地上，努力耕耘 30 多年，一路走來，在辛苦中不斷創造出屬於臺灣的文化傳奇，臺灣表演藝術的活力與創意，與經濟的蓬勃發展，共同締造出令世人驚艷的臺灣奇蹟，其中有不少是客籍藝術家經營的表演團體。「文化創意產業發展法」立法通過後，其中第 13、14、15 條有關文化創意產業的教育、藝文體驗券、政府折扣補貼等，都與表演藝術關係密切，本會在客家表演藝術這一塊也不能缺席。客家語言文化的傳承，必須靠下一代來發揚光大，如能藉客家藝術表演，增加學生客源，不僅可達到增加未來欣賞客家藝術的人口，也能透過表演藝術來傳達客家文化的訊息。本團在 4 國的演出非常精彩，靠的是團員流汗流淚辛苦排練的成果，只有在國外的演出殊屬可惜，如能安排於國內巡迴，鼓勵親子共賞，或安排

走入校園演出，由於團員都是年輕世代，應更能增加學生的認同。團員也可藉此累積表演經驗，推展表演成果。

(五)在國外多安排參訪拜會國外政府機關、表演藝術組織、客籍成功企業家，學習觀摩國外建設，分享海外鄉親創業經驗：本會除安排在 4 國的演出外，也安排很多拜會行程，如拜訪中巴文化中心、巴西客家活動中心、客屬崇正會，拜會巴拉圭東方市市長、職訓中心，阿根廷客籍成功企業家等，這是只有透過政府機關安排才可參觀的行程，對學員是一難得的學習經驗，未來國外巡迴表演，應持續辦理類似參訪行程。惟如本會經費足夠，建議安排團員至當地國家劇場欣賞藝術表演，藉著觀摩，吸收國外藝術表演之經驗，提升客家藝術水準。

(六)運用僑務委員會海外設置之華僑文教服務中心或海外之中文學校之設施，推展客家語言文化：僑務委員會於海外華僑眾多與集中之城市設有華僑文教服務中心，或補助民間設立之中文學校經費開設中文班，並設有電腦教室，基於政府一體資源共享之精神，本會可協調僑務委員會協助，充分運用其海外設施與資源，開設客語研習班，以及推廣本會建置之哈客網路學院與客語能力認證網站，讓海外更多客家鄉親與年輕一代學習客家語言文化。另外，如何透過僑教文化傳承體系，培植優秀客籍華裔第二、三代青年，投入客家事務服務行列，以及儲備僑界客籍未來領導人才，增加其在當地國之影響力，均是本會值得深思的課題。

**(七)加強海外鄉親聯繫，並協調外交部、經濟部及中華民國對外貿易協會，行銷客家產業開拓海外市場，提供客籍鄉親開創海外事業機會：**

本團參訪或拜會行程，致贈海外客家社團幹部或國外友人之客家特色產品，如三義鴨箱寶書籤禮盒、桐花行動閱讀燈、客家花布桌旗，均獲得對方喜愛好評。建議未來可加強海外鄉親聯繫，提供當地消費市場資訊，並協調外交部、經濟部及外貿協會，運用臺商在海外辦理之國際大型商展或展售會，行銷客家產業，開拓海外市場，提供客籍鄉親開創海外事業機會。

**(八)本會海外表演巡迴或語言研習課程，宜透過外交體系協助辦理：**

因海外客家社團眾多，又熱心客家事務，難得有本會組團之表演團體赴當地演出，爭相爭取主辦權，如由本會逕行指定委託甲團體主辦，恐遭其他團體不悅，增加困擾。或因當地僑情複雜，各社團生態立場各異，在國內對這些相關資訊不易得知，協調聯繫及溝通較為費時；另，優質演出場地之選擇，當地社團不易掌握，甚或透過其租借也有困難。如由本會透過外交部，請求我國駐外館處協助，較易整合海外客家社團、僑社、臺商會共同協助，除客家族群外，也可增加其他族群與國際人士之欣賞人口；駐外館處常為國內外經濟與文化交流之窗口，較易掌握當地國際級劇場或表演場地之資訊，透過外交系統，本會也較易選擇適合表演之場地，發揮專業表演之效果。



## 參考資料

- 1 巴西客家活動中心提供之簡報資料。
2. 巴西客屬崇正會提供之簡報資料。
3. 巴拉圭華人慈善基金會提供之簡報資料。
4. 巴拉圭東方市中山僑校提供之簡報資料。
5. 中華民國外交部全球資訊網。

## 附錄：照片集錦

### 一、團員照片



(1) 古盛傑：17歲。臺灣戲曲學院民俗技藝學系高中部學生。專長歌唱、民俗技藝及舞蹈。



(2) 吳錡宗：19歲。臺灣戲曲學院客家戲學系學生。專長二胡、戲劇及說唱藝術。



(3) 李穎珍：16歲。華岡藝校戲劇科學生。專長戲劇、說唱藝術。



(4) 林珊瑚：23歲。臺南藝術大學中國音樂學系學生。專長古箏、豎琴及三弦。



(5) 唐佩君：19歲。臺北市立體育學院舞蹈系學生。專長舞蹈。



(6) 張霈淳：19歲。臺灣戲曲學院民俗技藝學系學生。專長軟功、民俗技藝。



(7) 陳亭宇：16 歲。臺灣戲曲學校民俗技藝學系高中部學生。專長軟功、民俗技藝。



(8) 陳侑玄：17 歲。三重商工板金科學生。專長說唱藝術、戲劇。



(9) 曾思潔：24 歲。臺灣藝術大學舞蹈學系畢業。專長芭蕾舞、現代舞及民俗舞蹈。



(10) 湯承翰：25 歲。中央大學客家社會文化研究所學生。專長國術、獅藝。



(11) 葉欣宜：16 歲。臺灣戲曲學校民俗技藝學系高中部學生。專長武術、民俗技藝。



(12) 劉惠茹：19 歲。臺灣戲曲學院客家戲學系學生。專長客家傳統戲曲、舞蹈。



(13) 劉嘉伶：19 歲。臺灣戲曲學院客家戲學系學生。專長客家傳統戲曲。



(14) 謝孟均：20 歲。臺北市立體育學院舞蹈系學生。專長舞蹈。



(15) 羅茵茵：31 歲。文化大學藝術研究所音樂組畢業。專長客家傳統山歌。

## 二、表演節目照片

### 節目一：原鄉之歌—《紅梅》《福爾摩沙》舞蹈



### 節目二：山歌唱出客家音—《老山歌》《老腔山歌》《平板調》《大埔調》女聲演唱



### 節目三：客獅獻瑞—金玉滿堂 客家獅、南拳、棍術





節目四：到底好不好——對口相聲



節目五：掌牛郎娶媳婦——《掌牛郎》《摘茶細妹》《天空落水》《廟口》  
《迎親》舞蹈



節目六：桃花過渡—三腳採茶戲



節目七：百年富貴慶團圓—民俗技藝



節目八：現代客家—《十八姑娘》、《佢係客家人》客家創作組曲男女聲獨唱



節目九：小調隨想—古箏獨奏



節目十：I Am Here—《I AM Here 熱門舞蹈》、《打竹板》、《客家本色大合唱》





### 三、巴拿馬活動照片



中巴學校體育館演出現場來賓出席盛況



1. 柯大使森耀陪同下拜會中巴文化中心 2, 3: 本會與陳中強董事長交換紀念品  
 4. 於中心門口合影



1, 2: 卡華耶魯校長陪同參觀中山學校 3. 在校園孫中山先生銅像前合影  
4. 與活潑可愛的學生合影



1. 僑委會捐贈數位學習示範中心 2. 替代役男教授小學生電腦課程  
3. 參觀中巴文化中心附設之陳奉天紀念圖書館 4. 圖書館內中文藏書



1. 國家劇院門口石碑上刻有中華民國捐贈之文字 2. 劇院一隅  
3. 古盛傑即席演出 4. 快樂合影留念

#### 四、巴西活動照片



客家活動中心演出現場來賓出席狀況



1 2 拜會客家大樓各單位：1. 客家大樓大門前合影 2. 拜會客屬崇正會團員簽名留念  
3 4 3. 拜會聖保羅文教服務中心 4. 參觀佛光會



1. 出席客家鄉情座談 2. 鄉親熱烈發言  
3. 拜會伊瓜蘇福斯市市長 4. 互相贈送紀念品



1. 洗衣班 2. 烘培班  
3. 美髮班 4. 本會致贈職訓中心代理局長紀念品



1, 2: 在小瑞士巧逢祕魯鄉村歌手，羅茵茵上台演唱 3 首客家歌曲並自我介紹是來自臺灣的客家人。 3, 4: 4 位團員一時技癢，在露天音樂廣場小秀一番



1. 鄉親機場熱情接機 2. 巴西青年舉辦歡迎晚會 3. 演出後婦女組準備宵夜(客家清粥小菜) 4. 惜別晚會廖仁煌會長把大家簽名的海報

### 五、巴拉圭活動照片



東方市 Colegio Inmaculada 高中演出現場來賓出席盛況

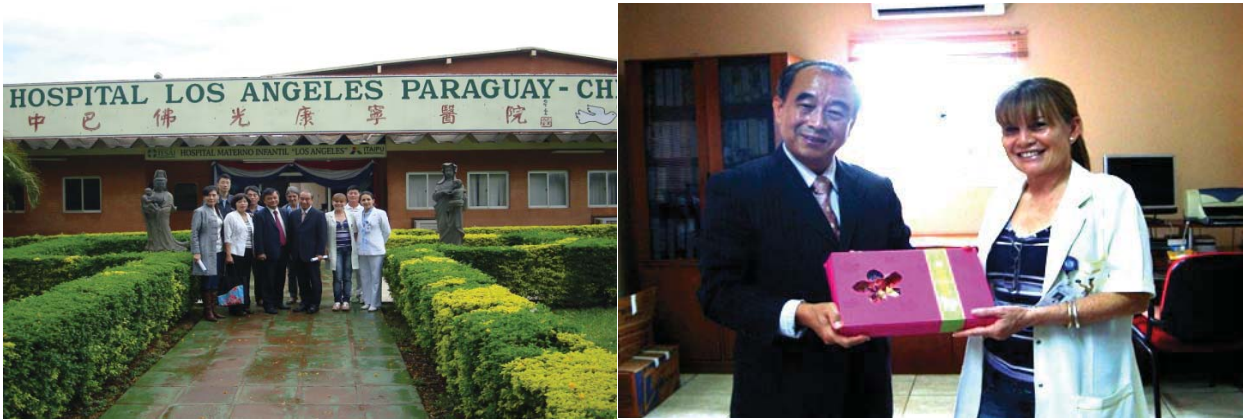


1. 拜會東方市市長 2. 團員合唱皇天不負苦心人

3. 團長致贈本會紀念品 4. 東方市政府前團員合影留念



1. 中山橋校學生上課情形 2. 與學生一起上課  
3. 活潑可愛學生在鏡頭前搶相 4. 與中山橋校司徒梓明董事長、教師、學生合影留念



1. 中巴佛光康寧醫院門口合影 2. 本會致贈院長紀念品



3. 中華民國(台灣)總領事館前與黃總領事慶良合影 4. 辦公室一隅



參觀伊瓜蘇瀑布



參觀 ITAIPu 水力發電廠

## 六、阿根廷活動照片



AMIJAI 劇場演出現場來賓出席狀況



- 1 2 1. 拜會臺灣僑民聯合會黃媛惠理事長    2. 本會致贈紀念品  
3 4 3, 4: 與 3 個客家社團交流



1. 拜會客籍企業家林佑庭先生，本會致贈紀念品 2. 林先生於其住宅庭院設桌宴請本團  
3. 林先生親自做巴西烤肉 4. 團員舉杯致謝



1. 拜訪客籍企業家邱煥章先生，本會致贈紀念品 2. 在廠區所蓋之伯公廟前合影  
3. 參觀紙廠廠房設施 4. 邱先生勉勵團員要勇於追求夢想



1. 鄉親機場熱情迎接 2. 迎賓晚宴本會致贈李茂勇會長紀念品  
3. 李世民大使於官邸中與團員合影 4. 於國會大廈前廣場合影